

### Firma:

Entreprise, Company

### Ansprechpartner:

Contact, Contact person

### PLZ, Ort:

Code postal, Ville  
Postcode, Town

### Telefon:

Téléphone, Phone

### E-Mail:

Email, E-Mail

### Angebot

Offre, Offer

Objektangebot

Proposition commerciale, Project quotation

Planung

Étude technique, Planning

### Welche Räume erhalten Fußbodenheizung:

Quels locaux sont concernés par un chauffage par le sol? Which rooms will get an underfloor heating?

### Welche Räume erhalten Wandheizung:

Quels locaux sont concernés par un chauffage mural? Which rooms will get a wall heating?

### Abgabetermine

Date de remise, Release date

Kalkulieren Sie bitte mit mindestens 10 Werktagen für eine komplette Planung und 5 Werktag für ein Objektangebot.

Für Projekte über 500 m<sup>2</sup> rechnen Sie mit ca. 15 Werktagen.

Veuillez compter au moins 10 jours ouvrables pour une planification complète et 5 jours ouvrables pour une proposition commerciale. Pour les projets des plus de 500 m<sup>2</sup>, comptez un délai d'environ 15 jours ouvrables. Please calculate with at least 10 working days for a complete planning and 5 working days for a project quotation. For projects over 500 m<sup>2</sup>, allow about 15 working days.

### 1. Wunschtermin:

Date souhaitée, Desired date

### 2. Letzter Abgabetermin (FIX):

Date butoir (Fixe), Release date (FIX)

### Besonderheiten und Anmerkungen:

Particularités et remarques, Particularities and remark

### Verantwortlicher Erfasser, Datum, Unterschrift:

Responsable, date, signature  
Responsible person, date, signature

### Bauvorhaben:

Nom du projet, Building project

### Ort:

Lieu du Projet, Place

### Heizquelle

Générateur de chaleur, Heating source

Brennwert

Chaudière à condensation,  
Condensing boiler

Wärmepumpe

Pompe à chaleur,  
Heat pump

Sonstige

Autre,  
Other

Vorlauftemperatur:

°C

Température de départ, Flow temperature

Innentemperatur (T<sub>i</sub>) nach Norm

Température intérieure (T<sub>i</sub>) selon norme, Standard internal temperature (T<sub>i</sub>)

Innentemperatur (T<sub>i</sub>) nach Vereinbarung:

°C

(oder gesondertes Beiblatt benutzen)

Température intérieure souhaitée (T<sub>i</sub>) (ou sur une page séparée)

Internal temperature (T<sub>i</sub>) according agreement (or on separate supplement)

### Verteilerstandorte

Positions des collecteurs, Manifold positions

KG

Sous-sol,  
Basement

EG

RDC,  
Ground floor

1. OG

1<sup>er</sup> étage,  
1<sup>st</sup> floor

DG

Combles,  
Top floor

### Gebäudedaten

Données bâtiment, Building data

Grundrisse

Plans,  
Ground plans

Schnitte

Sections,  
Sections

### Verteiler

Collecteurs, Manifolds

Standard

Standard,  
Standard

Durchflussmengenanzeiger

Avec débitmètres,  
Including flow indicator

Konstant-Durchflussregler

Régulateur de débit constant,  
Constant flow regulator

### Anforderungen

Exigences du bâtiment, Requirements

Nationale Gesetze & Normen

Selon les normes en vigueur,  
National laws & standard

gem. Vereinbarung:

Selon accord, according to agreement

AW =

CE, WA

W/m<sup>2</sup>K

AF =

FE, WI

W/m<sup>2</sup>K

FB =

PL, FL

W/m<sup>2</sup>K

AT =

PE, ED

W/m<sup>2</sup>K

DA =

TO, RO

W/m<sup>2</sup>K

### Fußbodenaufbau OKFFB

Hauteur du système (Isolant + Enrobage + Revêtement)  
Floor construction from top edge ready floor

Nationale Gesetze & Normen

Selon les normes en vigueur,  
National laws & standards

DIN EN 1264-4

Selon EN 1264-4  
According to EN 1264-4

gem. Vereinbarung:

Selon accord, according to agreement

KG =

Sous-sol, Basement

cm

EG =

RDC, Ground floor

cm

1. OG =

1<sup>er</sup> étage, 1<sup>st</sup> floor

cm

DG =

Combles, Top floor

cm

### Nicht durch FBH beheizte Geschosse

Étages sans chauffage par le sol, Floors without underfloor heating

KG

Sous-sol, Basement

EG

RDC, Ground floor

DG

1<sup>er</sup> étage, 1<sup>st</sup> floor

etc.

